














## **MANUAL PARA LA ADAPTACION AL SISTEMA SOCIAL POLITICO Y CULTURAL CANADIENSE**

(Este manual esta dirigido a nuevos inmigrantes Colombianos,  
residentes en las provincias de Ontario y Québec) 2005.



## TABLA DE CONTENIDO

---

-  ACERCA DE ESTE MANUAL 3
-  INTEGRACIÓN 3
-  CANADA EN SU CONTEXTO GENERAL 5
-  VIDA COTIDIANA Y SERVICIOS EN GENERAL 7
-  VIVIENDA 7
-  ASISTENCIA Y REGISTRO EN EL CONSULADO DE COLOMBIA 14
-  EL SISTEMA EDUCATIVO EN CANADÁ 14
-  SISTEMA DE SALUD EN CANADA (ONTARIO Y QUÉBEC) 22
-  COMO BUSCAR TRABAJO 25
-  PRESUPUESTO 29
-  AYUDAS DEL GOBIERNO 30





---

## ACERCA DE ESTE MANUAL

Este manual pretende dar una orientación sobre los aspectos básicos de la vida cotidiana en Canadá: transporte público, sistema de salud, sistema de gobierno, sistema bancario, vivienda y educación, entre otros. Estos temas son explicados brevemente con la idea de resolver las inquietudes más frecuentes.

---

## INTEGRACIÓN

Una de los mayores retos para quienes se radican en otro país, es asimilar la nueva cultura e integrarse a una forma de vida diferente. Y justamente la disposición que se tenga para asumir esta realidad, determina en buena parte el logro de las metas que se quieren alcanzar en el nuevo país.

Como colombianos se tiene un legado histórico particular, con una gran dosis de dolor tanto en el alma individual como en el alma colectiva, pero esta realidad a su vez, se convierte en una de las mejores herramientas ya que el mayor crecimiento se realiza a partir de transformar las dificultades en oportunidades creativas.

Como bien lo decía García Márquez, cuando hablaba de las características de los colombianos, en el discurso que pronunció en el Encuentro de los Sabios, "Por un país al alcance de los niños", cuando los mejores talentos debatían acerca de la terrible violencia que ha marcado la realidad colombiana:

Dos dones naturales nos han ayudado a sortear ese sino funesto, (la violencia) a suplir los vacíos de nuestra condición cultural y social, y a buscar a tientas nuestra identidad. Uno es el don de la creatividad, expresión superior de la inteligencia humana. El otro es una arrasadora determinación de ascenso personal. Tal vez, de los indígenas nos viene una plasticidad extraordinaria para asimilarlos con rapidez a cualquier medio y aprender sin dolor los oficios más disímiles: fakires en la India, camelleros en el Sahara o maestros de inglés en Nueva York.





- Del lado hispánico, en cambio, tal vez nos venga el ser emigrantes congénitos con un espíritu de aventura que no elude los riesgos. Todo lo contrario: los buscamos. De unos cinco millones de colombianos que viven en el exterior, la inmensa mayoría se fue a buscar fortuna sin más recursos que la temeridad, y hoy están en todas partes, por las buenas o por las malas razones, haciendo lo mejor o lo peor, pero nunca inadvertidas. La cualidad con que se les distingue en el folclore del mundo entero es que ningún colombiano se deja morir de hambre. Sin embargo, la virtud que más se les nota es que nunca fueron tan colombianos como al sentirse lejos de Colombia.

El hacer parte de la cada vez más creciente diáspora colombiana implica una enorme tarea y responsabilidad. No es simplemente aprender las costumbres y el idioma de un nuevo país, ni tener éxito social y económico. Significa también y sobretodo el asumirse como embajadores en cada uno y todos los actos de la cotidianidad, porque si algo es significativo para los colombianos es que son muy conscientes de esas particularidades de la colombianidad. Los colombianos que por diversos motivos han sido acogidos por Canadá, necesitan construir una ética nueva que permita integrar los valores propios con los de este país.

Canadá favorece como valores fundamentales la libertad, la multiculturalidad, la diferencia. Estos valores conllevan una enorme confianza en los seres humanos. Pero también exigen responsabilidad total. Impecabilidad en los actos de vida, de tal manera que la exigencia de que la ley proteja, conlleva a su vez, de manera recíproca, el compromiso de actuar dentro de la ley. La diferencia de razas, credos, géneros, pensamiento político, religioso, opción sexual ofrece una enorme riqueza que obliga a asumir como una forma de vida, la premisa de que "mi libertad llega hasta donde comienza la de los otros"

De igual manera que en el idioma propio, los colombianos no encuentran equivalentes para expresar en su pleno significado, términos como "la lluvia helada", o para aceptar la dureza del invierno que parece nunca acabar, en contraposición, los colombianos podemos mitigar y enriquecer estas dificultades, con ese desbordante calor humano, el humor irreverente, y esa fuerza vital tan propia de la cultura colombiana.



---

Posiblemente es lejos del país, donde podemos superar las diferencias y empezar a tejer las redes que permitan salidas pacíficas a nuestros conflictos. De otra parte, cuando el hastio de la ausencia del país, supere las fuerzas, es necesario reflexionar sobre la generosidad de acogida que ofrece el Canadá.

---

## **CANADA EN SU CONTEXTO GENERAL**

Canadá es uno de los países más desarrollados del mundo junto a Noruega, Suecia, Australia y los Países Bajos. En extensión es el segundo país más grande del mundo con cerca de 10 millones de km<sup>2</sup> y su población es aproximadamente de 32 millones de habitantes.

---

## **SISTEMA DE GOBIERNO**

### **Sistema Político**

La cabeza de gobierno es la Reina Isabel de Inglaterra, representada en Canadá por el Gobernador General. El sistema de gobierno es una democracia parlamentaria y una monarquía constitucional. La elección de los representantes al parlamento se hace por voto popular.

El líder del partido político que obtenga la mayoría de curules o escaños en el parlamento es nombrado primer ministro. El primer ministro en Canadá equivale a la figura del presidente en Colombia.

El primer ministro elige el gabinete que está integrado por los ministros encargados de diferentes áreas como: Salud, educación, finanzas, relaciones exteriores, inmigración, transporte, entre otros.

Los niveles de gobierno son tres: El federal que se encarga de los asuntos de todo el país, el provincial o territorial que se encarga de las provincias o territorios y el local o municipal.





### Organización Político-Administrativa

Canadá está integrado por 10 provincias y tres territorios. Las provincias tienen mayor estatus y autonomía que los territorios. Es un estado federal con una constitución para todo el país, pero las provincias y los territorios tienen autonomía en algunas áreas, como educación y salud; así que estos servicios no son iguales en todo el país.

En la provincia de Québec el sistema de leyes está basado en el derecho francés, similar al sistema colombiano, pero en las demás provincias y territorios el sistema que prevalece es el derecho común, similar al de Inglaterra o de los Estados Unidos.

La figura de provincia en Canadá es equivalente al concepto de departamento en Colombia. Los territorios son regiones con un menor índice de población que las provincias. Estos están ubicadas al norte del país y son controlados y administrados por el gobierno federal.

Territorio	Capital
Nunavut	Iqaluit
North West Territories	Yellowknife
Yukon Territory	Whitehorse

### Provincias y sus capitales:

Ontario	-	Toronto
Québec	-	Québec City
Alberta	-	Edmonton
Manitota	-	Winnipeg
British Columbia	-	Victoria
New Brunswick	-	Fredericton
Nova Scotia	-	Halifax
New Foundland	-	St. John's
Prince Edward Island	-	Charlottetown
Saskatchewan	-	Regina



## Responsabilidades del Gobierno

### **Gobierno Federal**

El gobierno federal se encarga de las políticas relacionadas con la administración de todo el país: la inmigración, la defensa nacional, los correos, el sistema de regulación bancario y de la moneda, y el sistema criminal o de la ley penal.

### **Gobierno Provincial**

Los gobiernos provinciales y territoriales se encargan de atender lo relativo a su provincia o territorio, de acuerdo a las leyes existentes. La salud y la educación y las redes viales son algunas de sus responsabilidades.

### **Gobierno Municipal**

El gobierno municipal se encarga de los asuntos de la comunidad en cada municipio. En cada ciudad hay un alcalde y unos concejales elegidos por voto popular. Los gobiernos municipales se encargan de aspectos como la electricidad, las basuras, el manejo de la nieve en invierno y el transporte local.

Tanto el gobierno federal como el provincial, territorial y municipal desarrollan sus acciones de manera independiente, pero coordinadamente para una mejor administración del estado canadiense.

Para ampliar esta información visite el sitio web:

[www.gc.ca](http://www.gc.ca)

---

## VIDA COTIDIANA Y SERVICIOS EN GENERAL

A continuación se describe información sobre distintos aspectos de la vida diaria para el proceso de establecimiento en Canadá.

---

## VIVIENDA

Encontrar un lugar para vivir puede tomar varias semanas. Previo a la búsqueda de vivienda se deben considerar varios aspectos:

- Tamaño: 1, 2 o 3 habitaciones, patio, jardín, estacionamiento, etc.



- Ubicación: distancias a los lugares más frecuentados como el trabajo e instituciones educativas.
- Costo: que se pueda pagar de acuerdo a los ingresos mensuales.
- Facilidad de acceso a transporte y a las redes viales.

Los precios de la vivienda dependen de varios factores como ubicación, antigüedad, condición, mercado de vivienda local.

De acuerdo con el departamento de estadísticas de Canadá (Statistics Canada), en promedio 30% de los ingresos de los arrendatarios fue destinado al alquiler en el 2001. Estos costos incluyen pago de electricidad, gas, agua y otros servicios municipales. Para los propietarios de vivienda, el costo de vivienda fue aproximadamente 21% de sus ingresos anuales.

El siguiente cuadro muestra los precios promedio de compra de vivienda del año 2005 en Ottawa, Gatineau, Montreal, Toronto y Québec City.

#### Comparación de Precios de Casas en Distintas Ciudades de Canadá, Febrero 2005\*

Ciudad	Precio
Montreal, Quebec	193,669
Ottawa-Carleton, Ontario	240,533
Outaouais-Hull, Quebec	153,570
Quebec City, Quebec	138,522
Toronto, Ontario	334,254

\* The Canadian Real Estate Association.  
February MLS® major market report, 2005.



## ■ **Cómo encontrar una vivienda para arrendar**

### **Fuentes de información y consejo**

Las agencias de apoyo a inmigrantes, las casas de recepción y las asociaciones nacionales son un medio orientador para arrendar una vivienda.

Otra fuente de información para viviendas disponibles, son los avisos clasificados de los periódicos locales, las páginas electrónicas y las agencias inmobiliarias. Algunas agencias cobran una comisión por buscar vivienda y mostrar los inmuebles disponibles.

Generalmente se hace una cita para ver la vivienda. Al visitar el inmueble, se debe asegurar que el lugar incluya:

- Alacena, estufa y refrigerador.
- Baño con lavamanos, sanitario y ducha.
- Sistema de calefacción
- Electricidad
- Agua caliente y fría
- Disponibilidad de línea telefónica, y
- Sistema de desagüe.

Source: Statistics Canada, "Evolving Housing Conditions in Canada's Census Metropolitan Areas: 1991-2001", Page 25.

En muchas ocasiones el pago del arriendo incluye el costo de la electricidad, el gas, la calefacción y el agua. Los impuestos prediales son pagados por el propietario, pero el arrendatario debe pagar el servicio del teléfono y el TV cable (si lo tiene) mensualmente. Los apartamentos amoblados deben incluir camas, mesas, sillas, alfombras, lámparas, cortinas, equipo básico de cocina, estufa y refrigerador.

En algunos casos se requiere hacer un depósito correspondiente a dos meses de arriendo y un depósito en caso de daños a la propiedad, que es devuelto una vez el contrato termina. Es recomendable revisar que el lugar no tenga daños materiales antes de firmar cualquier tipo de contrato.



## **■ Otros tipos de vivienda**

Adicionalmente existen otras posibilidades de viviendas como habitaciones, sótanos (amoblados o sin amoblar), y otros tipos de contrato que pueden incluir comida y lavandería.

## **■ Transporte público**

### **Transporte Local:**

Los horarios de las rutas de buses, así como sus paraderos están previamente establecidos. Es conveniente conocer los horarios. Estos pueden obtenerse a través del Internet, en folletos disponibles en centros de información y en los paraderos.

Existen varias opciones para la compra de los tiquetes de buses, por viaje, por día o por mes. Es obligatorio tener prueba de pago del pasaje, de lo contrario podrá hacerse acreedor a una multa y deberá abandonar el medio de transporte. De no tenerlo se hace acreedor a una multa y se deberá abandonar el medio de transporte.

El transporte tiene espacios asignados para personas mayores, con limitaciones, mujeres embarazadas y niños. No es posible utilizar equipos de sonido o radios con alto volumen en los vehículos de uso público.

El tren es menos utilizado, y requiere de sus propios tiquetes.

El metro o transporte masivo para los casos de Montreal y Toronto, ofrece guías de ruta en sus estaciones y el tiquete debe adquirirse con anterioridad.

### **Transporte Intermunicipal**

Existen dos modalidades bajo este tipo de transporte: bus y tren, con horarios previamente establecidos y con cobertura a la gran mayoría de ciudades del país.

Puede encontrar información sobre transporte en bus intermunicipal en el sitio web:

[www.grehound.ca](http://www.grehound.ca)

Transporte en tren en el sitio web:

[www.viarail.ca/es/es\\_index.html](http://www.viarail.ca/es/es_index.html) o en

[www.viarail.ca](http://www.viarail.ca)



### **▣ Servicio telefónico**

Para solicitar una línea telefónica, se requiere la presentación de un documento de identidad, como el pasaporte y una prueba de domicilio que puede ser acreditada con el contrato de arriendo o con un recibo de servicios públicos.

Cuando se cambia de residencia, la línea telefónica puede ser trasladada al nuevo lugar, pero es necesario pagar por el servicio de conexión.

El servicio telefónico local tiene un cargo único por mes. Para llamadas internacionales, por economía, se sugiere utilizar tarjetas prepago, las cuales se pueden obtener en una variedad de tiendas y supermercados. El indicativo para llamadas a Colombia es 01157 + el número en Colombia incluyendo el código de la ciudad. Para llamadas a celulares solamente deberá marcar 01157 + el número.

### **▣ Servicio de correos**

El servicio de correos se denomina Post-Canadá, el cual cuenta con un gran número de oficinas ubicadas en diferentes áreas de las ciudades. El horario de servicio al público, es entre las 8.30 de la mañana y las 4.30 de la tarde, de lunes a viernes. Post-Canadá y otras compañías ofrecen servicio de correo rápido, con incremento en su costo.

Puede encontrar más información en el sitio web:  
[www.canadapost.ca/splash.asp](http://www.canadapost.ca/splash.asp)

### **▣ Apertura cuenta bancaria**

Para abrir la cuenta bancaria es requisito presentar al menos documentos de identificación, como pasaporte, prueba de domicilio (que puede ser acreditado con uno de los recibos de servicios públicos o el contrato de arriendo), tarjeta de salud, tarjeta de residencia canadiense, o licencia de conducción canadiense.

La Moneda. – Pronto se familiarizará con la moneda canadiense, teniendo en cuenta sus denominaciones: hay monedas de un centavo, cinco centavos, diez centavos, veinticinco centavos, un dólar y dos dólares.



### **Trámites de licencias de conducción**

Previo a acudir a la oficina del Ministerio de Transporte correspondiente, deberá acercarse al consulado colombiano, para solicitar la traducción de la licencia a un idioma oficial de Canadá. Si no posee licencia colombiana, es aconsejable tomar un curso de conducción y posteriormente presentar un examen teórico y uno práctico. El examen teórico se puede responder en Español, Francés o Inglés.

Para mayor información sobre conductores y vehículos puede consultar el sitio web:

[www.mto.gov.on.ca/english/dandv/](http://www.mto.gov.on.ca/english/dandv/)

### **Apoyo de los centros comunitarios y otras organizaciones**

Los centros comunitarios, organizaciones de apoyo a los inmigrantes y los centros religiosos brindan orientación para las personas que llegan a Canadá. Estos centros tienen profesionales y voluntarios que ofrecen ayuda para facilitar el proceso de asentamiento, la búsqueda de vivienda, la solución de problemas personales, el aprendizaje del idioma, soporte emocional y en algunos casos orientación legal.

Dos organizaciones muy activas que brindan apoyo a las personas que recién llegan a Ottawa son:

- OCISO
- Centro Católico para los Inmigrantes

Para mayor información puede consultar los sitios web:

[www.ociso.org](http://www.ociso.org)

[www.cic.ca](http://www.cic.ca)

### **Centros de Salud**

La obtención de la tarjeta de salud debe hacerse ante el Ministerio de la Salud. Una vez adquirida la tarjeta de salud se podrá acudir a cualquier hospital o centro médico para ser atendido en consulta.

Para información sobre Ottawa consulte el sitio web:

[www.ottawa.ca/residents/index\\_en.html](http://www.ottawa.ca/residents/index_en.html)



### **Recreación**

El gobierno canadiense en su política de bienestar del ciudadano establece una serie de actividades y programas en diversos lugares que ofrece recreación de carácter deportivo, cultural y social para niños jóvenes y adultos, las cuales se llevan a cabo en los centros comunitarios y otros centros deportivos ubicados en distintas áreas de la ciudad.

### **Condiciones climáticas**

Canadá es un país que cuenta con cuatro estaciones climáticas: primavera, verano, otoño e invierno. El invierno canadiense es muy severo y se requiere de un vestuario adecuado para protegerse del frío. La radio, la prensa y la televisión están informando diariamente las condiciones del tiempo.

Para más información sobre el clima en Canadá consulte el sitio web:

[www.weather.ca](http://www.weather.ca)

### **Registro en la Escuela**

El sistema de escuelas en Canadá, es público y privado. Una parte de la red de escuelas públicas se relaciona dependiendo del área en la cual se encuentra residiendo.



---

## **ASISTENCIA Y REGISTRO EN EL CONSULADO DE COLOMBIA**

Colombia tiene establecidas tres oficinas Consulares en Canadá situadas en las ciudades de Ottawa, Toronto y Montreal que tiene un horario de atención al público de 9:00 a 2:00 de la tarde.

Entre los servicios que el Consulado asiste a sus connacionales esta la autenticación de poderes especiales y permisos de salida de menor, la expedición de certificados de supervivencia, pasaportes, cédulas por primera vez así como su duplicado, tarjeta militar, registros de nacimiento para hijos de colombianos nacidos en Canadá y certificaciones de licencias de conducción. Para todo tipo de trámite en el Consulado es indispensable portar la cédula de ciudadanía o pasaporte vigente.

De otro lado los Consulados mantienen un registro de los colombianos radicados en Canadá, por lo cual se recomienda que una vez establecidos se acerquen a la oficina consular o a través de la pagina web, efectúen la inscripción. Lo anterior con el objeto de mantener informada a la comunidad de las actividades y acciones que a nivel cultural y de gestión realiza la Embajada de Colombia y sus Consulados, al igual que la actualización de información sobre tramites y tarifas consulares.

La Embajada de Colombia cuenta con una pagina web : [www.embajadacolombia.ca](http://www.embajadacolombia.ca)

---

## **EL SISTEMA EDUCATIVO EN CANADÁ**

A continuación se ofrece una breve explicación del sistema educativo en Canadá, igual que algunas herramientas de búsqueda simple y directorios específicos donde se podrá encontrar la información respectiva y relevante.

### **Sistema educativo primario y secundario**

La educación pública para los niños y jóvenes en Canadá es gratuita. Existen escuelas privadas que deben ser pagadas por los usuarios. Por ley, los jóvenes entre seis y dieciséis años deben asistir al colegio. La educación en Canadá es ofrecida en Inglés y/o Francés.



- Si desea información más amplia sobre el tema, visite el sitio web del Ministerio de Educación de Ontario:  
<http://www.edu.gov.on.ca/>

Igualmente puede visitar el Ministerio de Educación de Québec:

<http://www.meq.gouv.qc.ca/>

A continuación encontrará información dirigida específicamente a la población residente en Ottawa o Gatineau.

#### ■ **La Educación Preescolar y Primaria**

En la mayoría de las provincias la educación empieza en la escuela elemental, que va desde kinder hasta el 6to u 8vo grado. En Ontario en particular, las escuelas elementales ofrecen programas de kindergarten junior y kindergarten (para niños entre 4 y 5 años). La educación elemental continúa con el grado 1ero y termina en el grado 8vo. El kinder es gratuito pero solo cubre medio tiempo. Los padres deben pagar los gastos de niñeras, si no pueden cuidar a los niños durante el resto de la jornada laboral.

La escuela elemental empieza en septiembre y termina en junio. Existen varios tipos de escuelas públicas primarias: públicas en inglés o francés (regidas por una comisión escolar pública) y católicas en inglés o francés (regidas por una comisión escolar católica). En la educación ofrecida en inglés hay la posibilidad de inmersión en francés en diferentes grados: la inmersión temprana empieza en kinder; la inmersión media en el 4to grado; y la inmersión tardía en 7 mo grado. En Ontario existe la posibilidad de estudiar en francés una escuela elemental de lengua francesa pero se requiere que alguno de los padres hable francés.

#### ■ **La Educación Secundaria (Highschool)**

En algunas provincias la educación secundaria está dividida en Junior High (grados 8vo a 9no) y Senior High (grados 10mo a 12avo). En Ontario la educación secundaria va del grado 9no al 12 mo. En todas las provincias, los estudiantes deben completar ciertos cursos para obtener los créditos necesarios para acceder a los estudios post-secundarios.



- Para recibir el diploma de estudios secundarios de Ontario, los estudiantes deben completar 30 créditos en la escuela secundaria. Hay que tener en cuenta que el gobierno canadiense garantiza la educación gratuita hasta finalizada la secundaria. Para registrar a los estudiantes en la escuela secundaria, se debe seguir el mismo procedimiento que para la educación primaria. Para lo cual se debe visitar la escuela o la comisión escolar de la localidad. A continuación se presenta información acerca de cómo tener acceso a las comisiones escolares y a las escuelas locales.

- **Comisiones Escolares por localidades**

Para registrar los niños y jóvenes en un colegio en Canadá se debe acudir a la comisión escolar de la localidad (Local Public School Board o Catholique School Board). Estos organismos agrupan a las escuelas públicas o católicas y son los encargados de organizar y ofrecer los servicios educativos en un lugar determinado.

Muchas familias de inmigrantes toman la decisión acerca del barrio donde vivir de acuerdo a la calidad de la educación ofrecida por el colegio local. Los niños y jóvenes deberán asistir a las escuelas de la localidad donde viven. Para esto se puede visitar el sitio Web de la comisión escolar de la localidad respectiva y consultar el escalafón provincial de los colegios:

En Ottawa se puede dirigir a:

<http://www.ocdsb.edu.on.ca/schools.htm>.

Seleccione en la parte derecha su localidad (por ejemplo, Ottawa, Kanata, etc).

También puede visitar:

<http://www.ottawastart.com/schools.shtml#boards>.

Aquí encontrará un listado de comisiones escolares de Ottawa.

En Gatineau se puede dirigir a:

[http://wqsb.qc.ca/Schools/Schools\\_en.htm](http://wqsb.qc.ca/Schools/Schools_en.htm).

Aquí encontrará información en inglés sobre las tres regiones del oeste de Québec. Seleccionando Gatineau encontrará el listado de colegios de esta ciudad.

Si desea ver la información en francés visite:

[http://wqsb.qc.ca/Schools/Schools\\_fr.htm](http://wqsb.qc.ca/Schools/Schools_fr.htm).



## ■ La Educación Post-Secundaria: Colleges, Institutos y Universidad

Después de la educación secundaria existen varias opciones para hacer estudios post-secundarios. Se debe tener en cuenta que este tipo de educación es parcialmente financiada por el gobierno. Por lo tanto para llevar a cabo estudios post-secundarios se necesita recursos propios.

### ■ Colleges e Institutos

En Québec estas instituciones se llaman "collèges d'enseignement général et professionnel" o "CEGEP". Los colleges e institutos ofrecen diplomas y certificados, mas no grados universitarios (degrees). Dependiendo del curso deseado, los estudios para obtener un diploma o certificado pueden tomar entre 1 y 3 años. Algunos colleges e institutos ofrecen programas preuniversitarios en donde se pueden obtener los créditos faltantes para poder acceder a estudios universitarios.

En Canadá, si se quiere ejercer como electricista, plomero, carpintero, mecánico, etc., se necesita la obtención de certificados profesionales. Las oportunidades laborales mejoran notablemente si se obtiene un certificado que acredite una ocupación técnica. Dado que los colleges e institutos ofrecen enseñanza primordialmente técnica, estos se pueden encaminar hacia la obtención de certificados profesionales.

Para obtener la certificación profesional, se puede participar en un programa de aprendizaje o "Apprenticeship" en un College. El programa de aprendizaje es una figura mediante la cual los empleadores se asocian con los Colleges para transmitir el entrenamiento necesario para la obtención de un título, al mismo tiempo que proporcionar experiencia práctica. El programa de aprendizaje consiste en un cierto número de horas de estudio académico y otras horas en el lugar de trabajo (el número de horas va de acuerdo al programa).

El aprendiz tiene derecho a un salario mientras está trabajando y acumula las horas necesarias para la obtención del certificado profesional requerido en su profesión.



- Para más información sobre los programas ofrecidos en los colleges visite el sitio Web de la Asociación Canadiense de Colleges Comunitarios (Association of Canadian Community Colleges -ACCC):  
[http://www.accc.ca/english/colleges/programs\\_database.cfm](http://www.accc.ca/english/colleges/programs_database.cfm) .

Ahí se encontrará una base de datos que mostrará donde se puede encontrar educación en determinado campo laboral.

Hay que tener en cuenta que cada provincia es autónoma en los requerimientos profesionales exigidos para este tipo de certificaciones. Por lo tanto, se debe verificar si el certificado laboral obtenido en una provincia es válido en otra.

El college en Ontario, o CEGEP en Québec, es una institución de educación post-secundaria similar a escuelas técnicas y vocacionales. En algunos casos los Colleges preparan a los estudiantes para ingresar a las universidades o les otorgan un título de tecnólogos. Ver sección Colleges e Institutos en el título "Educación Post-Secundaria".

#### ■ **Universidades**

Para ser aceptado en una universidad se necesita tener un diploma de secundaria o los créditos correspondientes, que pueden ser obtenidos en los colleges. Para ser admitido en programas universitarios se necesita tener buenos promedios en los estudios secundarios.

Para obtener un grado universitario se necesita aproximadamente tres o cuatro años de estudio. El ciclo anual de estudios es de ocho meses y comienza en otoño (Septiembre). Existen dos formas de pre-grados universitarios: "bachelors", que dura aproximadamente tres años, y "bachelors con honores", que generalmente toma un año más.

Par encontrar el mejor listado de universidades en Canadá, visite:

[http://www.aucc.ca/can\\_uni/our\\_universities/index\\_e.html](http://www.aucc.ca/can_uni/our_universities/index_e.html) .

En esta página Web se podrá seleccionar la provincia donde se desea estudiar y luego encontrará una lista completa de universidades de la provincia seleccionada.



La revista Macleans hace una clasificación de las mejores universidades de Canadá cada año, de acuerdo a sus programas y su reputación. Para encontrar esta información visite:

<http://www.macleans.ca/universities/index.jsp>

#### **Post-Grados y Especializaciones**

Los estudios de maestría y especializaciones toman entre 1 y 2 años, mientras que los estudios de doctorado pueden tomar más de 5 años. La mejor forma para encontrar información acerca de programas de post-grado es visitar las páginas Web de las universidades.

#### **Costos de Colleges, Institutos y Universidades**

Los costos para asistir a una universidad en Canadá pueden estar entre \$3,000 y \$9,000 por año, dependiendo de la universidad, el programa y la provincia. En promedio, la provincia que ofrece programas más baratos es Québec, en tanto que Ontario es la segunda más costosa. Los programas de medicina, de ciencias y de negocios son generalmente más costosos que los de humanidades y artes.

#### **Préstamos del Gobierno**

El gobierno de Ontario ofrece financiación para estudios post-secundarios con bajas tasas de interés. Para obtener préstamos para educación con el gobierno de Ontario es indispensable ser Residente Permanente o Ciudadano de Canadá.

Para información sobre este tema visite el sitio web de OSAP (Ontario Student Assistance Programme –Programa de Asistencia a los estudiantes de Ontario):

<http://osap.gov.on.ca/>

El programa equivalente en Québec es l'Aide financière aux études. Para más información visite:

<http://www.afe.gouv.qc.ca/>



#### Otras fuentes de financiación

En Canadá existe un gran número de becas para estudios universitarios. La manera más efectiva de encontrar esta información es visitar la institución en la que se desea estudiar. Las instituciones universitarias, al ser entidades públicas, mantienen varias becas administradas por ellas mismos y destinadas a sus estudiantes. A continuación algunos sitios Web donde se encontrará información sobre becas en Canadá.

La asociación de universidades y Colleges de Canadá es otra fuente de becas (Association of Universities and Colleges of Canada). Para la información respectiva visite su sitio Web:

[http://www.aucc.ca/programs/scholarships/alphabetical\\_e.html](http://www.aucc.ca/programs/scholarships/alphabetical_e.html)

Consejo Internacional para Estudios Canadienses (International Council for Canadian Studies) ofrece algunas becas para post-grado:

[http://www.iccs-ciec.ca/pages/4\\_ICCSprogs/a\\_gradstu.html](http://www.iccs-ciec.ca/pages/4_ICCSprogs/a_gradstu.html)

El Club Rotario Internacional tiene una becas para estudios en el exterior:

[http://www.rotary.org/foundation/educational/amb\\_scho/index.html](http://www.rotary.org/foundation/educational/amb_scho/index.html)

La oficina Canadiense para educación Internacional (Canadian Bureau for International Education -CBIE) lo puede guiar para encontrar más fuentes de financiación:

<http://www.cbie.ca/>

#### Programas de Idiomas

Para registrarse en estudios post-secundarios o de post-grado en Canadá, si los estudios anteriores se realizaron en una institución donde el idioma usado no era inglés o francés, se tendrá como prerequisite un examen de conocimiento en estos idiomas.

Para el idioma inglés, las universidades exigen el examen TOEFL (Test of English as Foreign Language). Para el idioma francés, el examen requerido es el DELF (Diplôme d'études en langue française).



Para información en español sobre el TOEFL, visite:  
<http://www.ets.org/toefl/overview.la.html>

Para información en sobre el DELF, visite:  
<http://www.ciep.fr/es/delfdalf/index.htm>

- Diferentes organizaciones de apoyo a los inmigrantes ofrecen cursos de inglés o francés y/o orientación acerca de los lugares donde se imparten estos cursos. Para obtener información comuníquese con las siguientes instituciones:

#### **En Ottawa:**

##### **Language Assessment and Resource Centre**

240 Catherine Street, Suite 308  
Ottawa, Ontario K2P 2G8  
(613) 238-5462

[www.educom.on.ca/ymca-ywca](http://www.educom.on.ca/ymca-ywca)

##### **Catholic Immigration Centre**

219 Argyle Avenue  
Ottawa, Ontario K2P 2H4  
(613) 232-9634

[www.cic.ca](http://www.cic.ca)

##### **Ottawa Community Immigrant Services Organization**

959 Wellington Street  
Ottawa, Ontario K1Y 4W1  
(613) 725-0202

[www.ociso.org](http://www.ociso.org)

#### **En Gatineau:**

##### **Direction régionale de l'Outaouais, de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-du-Québec**

430, boulevard de l'Hôpital  
3e étage  
Gatineau (Québec) J8V 1T7  
(819) 246-3345  
1 888 295-9095



---

## **SISTEMA DE SALUD EN CANADA (ONTARIO Y QUÉBEC)**

Canadá tiene un sistema de salud comúnmente conocido como Medicare. Esto significa que el sistema de salud público cubre los servicios esenciales y está disponible para todos los residentes permanentes y los ciudadanos canadienses.

El gobierno federal establece los estándares de salud para todo el país, mientras que los ministerios de salud provinciales se encargan de implementar la prestación del servicio.

Para tener acceso al servicio de salud, todos los inmigrantes y ciudadanos canadienses deben tener una tarjeta de salud provincial, que es obtenida en el ministerio de salud de la provincia correspondiente.

### **Primeros 90 días**

Para los primeros 90 días hay que adquirir un seguro privado de salud como el Visitors to Canada Insurance (cubre emergencias médicas y servicios básicos de salud). Este seguro lo puede adquirir en la mayoría de agencias de viaje.

### **Después de los 90 días**

Durante los primeros 90 días, se debe tramitar la tarjeta de salud provincial. También es importante adquirir un seguro personal (Personal Health Insurance) para cubrir algunos servicios extras como servicio dental, prescripción de medicamentos, paramédicos y oftalmología. Algunos de estos servicios son cubiertos por la compañía en que se labora.

### **Como aplicar para la tarjeta de Seguro de Salud**

Se aplica a la tarjeta de seguro de salud, a través del Ministerio de Salud (Ministry of Health) de la provincia o territorio de residencia. Cada miembro de la familia necesita su propia tarjeta de salud provincial.



En la mayoría de las provincias la cobertura empieza tan pronto como se solicita la tarjeta de salud. Sin embargo, en British Columbia, Ontario, Quebec y New Brunswick hay tres meses de espera antes de ser considerado para empezar a tener acceso al sistema de salud.

#### **OHIP (Ontario Health Insurance Plan)**

Para recién llegados o personas que están regresando a la provincia de Ontario, es necesario completar el registro para el Ontario Health Coverage, cumpliendo con los siguientes requisitos:

1. Estatus: ciudadanos canadienses, residentes permanentes y trabajadores temporales.
2. Prueba de Residencia: Recibos de pago de salarios; cuentas de servicios públicos; licencia de conducción válida en Ontario; reporte de la escuela, college o universidad o el más reciente reporte de Income Tax.
3. Prueba de Identidad: Tarjeta de identificación como inmigrante al Canadá (Canadian Immigration Identification Card); certificado de ciudadanía canadiense; confirmación de residencia permanente (IMM5292); tarjeta de crédito, pasaporte; tarjeta de estudiante; registro de llegada (Record of Landing (IMM 1000)); o licencia válida de conducción en Ontario.

#### **Québec (Hull-Gatineau)**

Para obtener la primera tarjeta de salud de Québec es necesario, presentar los documentos originales de inmigración de Canadá de la provincia de Québec. Posteriormente se llama al Régie (1 800 561-9749).

#### **Cobertura de los Servicios Salud**

Los servicios médicos están disponibles en Canadá a través de hospitales, clínicas, médicos generales (family doctors) y otras instituciones de salud. Siempre hay que mostrar la tarjeta de salud provincial, de lo contrario hay que pagar directamente el costo de los servicios. También existen centros médicos llamados



"walking clinics" que se pueden visitar en caso de alguna emergencia menor o una visita al doctor. Los doctores en estos centros médicos pueden ser fuente de información para encontrar un médico general.

Para encontrar una lista de doctores y proveedores de salud, se puede buscar el directorio telefónico bajo el título "Physicians y Surgeons".

#### **Servicios Médicos cubiertos por Medicare**

Los servicios de salud cubiertos por Medicare incluyen: exámenes y tratamiento por parte del médico general; ciertos tipos de cirugía, tratamientos por especialistas y servicios de laboratorios; servicio hospitalario; rayos X; las inmunizaciones.

#### **Servicios Médicos No cubiertos Medicare**

El seguro público de salud cubre únicamente los servicios esenciales de salud. Algunos servicios de salud que no están cubiertos incluyen: ambulancia, prescripción de medicamentos, odontología, gafas y lentes de contacto. Estos servicios son algunas veces cubiertos por la compañía para la que se labora.

#### **Visitando o mudándose de provincia**

La tarjeta de seguro de salud provincial (Provincial health card) es principalmente para uso en la provincia de residencia. Sin embargo, si se está visitando otra provincia, la tarjeta puede ser usada en caso de una emergencia.

En caso de mudarse permanentemente a otra provincia, es necesario aplicar para obtener una nueva tarjeta de salud en la nueva provincia lo antes posible. Hay periodos de espera antes de que comience la cobertura del servicio de salud en la nueva provincia, aunque la antigua provincia continuará cubriendo los servicios de salud por un periodo limitado. Lo mejor es contactar al Ministerio de salud antes de la mudanza.



---

## COMO BUSCAR TRABAJO

En un principio encontrar trabajo es un poco difícil. También puede ser difícil encontrar un trabajo que llene las expectativas esperadas. Estas podrán ser alcanzadas, una vez se adquiera experiencia canadiense.

Al aplicar por un trabajo en Canadá el empleador solicitará información acerca la experiencia laboral que se tenga. Por tal motivo es de vital importancia presentar un currículo acorde al cargo que se desea. Adicionalmente es conveniente que se acompañe su curriculum con los certificados de educación y formación profesional, una carta de presentación y recomendaciones. Se deberá presentar la hoja de vida en Inglés o francés.

Se debe recordar que ciertos trabajos u oficios son regulados, lo que significa que se deberá poseer una licencia que certifique que es un individuo registrado y autorizado para desempeñar el trabajo. En otras palabras deberá estar certificado por la organización que acredita la profesión en las diferentes provincias del país.

Uno de los métodos más eficientes para encontrar trabajo es a través de la red de conocidos, amigos y familiares.

Por otra parte el gobierno Canadiense respalda muchas organizaciones que facilitan la búsqueda de trabajo y apoyar al empleado.

### En Ottawa se puede remitir a

Employment and Financial Assistance Centres (EFAC)  
370 Catherine Street  
Suite 100  
Ottawa, ON K1R 5T5  
Tel.: 613 230-4440  
Fax.: 613 236-1891



■ En la région de Gatineau puede remitirse a

Centres locaux d'emploi  
CLE d'Aylmer  
420, boulevard Wilfrid-Lavigne, unité 6  
Gatineau, secteur Aylmer (Québec)  
J9H 6W7

CLE de Buckingham  
154, McLaren est  
Gatineau, secteur Buckingham (Québec)  
J8L 1K4  
Tél. : (819) 986-8596  
Télec. : (819) 281-3024

CLE de Gatineau  
456, boulevard de l'Hôpital, bureau 300  
Gatineau (Québec)  
J8T 8P1  
Tél. : (819) 568-6500 ou 1 866 349-2758  
Télec. : (819) 568-6883

CLE de Hull  
170, rue Hôtel-de-Ville, 9e étage  
Gatineau, secteur Hull (Québec)  
J8X 4C2  
Tél. : (819) 772-3502  
Télec. : (819) 772-3512

CLE de Papineauville  
365, rue Papineau  
C. P. 380  
Papineauville (Québec)  
J0V 1R0  
Tél. : (819) 427-6878 ou 1 877 639-0739  
Télec. : (819) 427-6892

■ La siguiente lista presenta un número de sitios Web en los cuales puede realizar búsqueda de trabajo:

[www.jobboom.com](http://www.jobboom.com)

[www.workopolis.com](http://www.workopolis.com)

[www.monster.ca](http://www.monster.ca)

[www.cicic.ca](http://www.cicic.ca) (Canadian Info Centre for International  
Credentials).

[www.jobs.gc.ca](http://www.jobs.gc.ca)



- www.workinfonet.ca (Canada Work Info Net)
- www.wes.org (World Education Services is a not-for-profit organization specializing in foreign credential evaluation)
- www.monster.ca
- www.cicic.ca (Canadian Info Centre for International Credentials).
- www.jobs.gc.ca
- www.workinfonet.ca (Canada Work Info Net)
- www.onestep.on.ca (Ontario Network of Employment Skills Training Projects).
- www.skillsforchange.org (Skills for change provides learning and training <http://www.monemploi.com>)

#### **Remuneración**

El empleador tiene la opción de pagar al empleado cada semana, cada dos semanas o una vez al mes. El pago puede solicitarse en efectivo, cheque, o depósito directo en su cuenta bancaria. El recibo de pago muestra cuanto dinero se recibe por el trabajo realizado. Adicionalmente, tiene la lista las deducciones realizadas a su remuneración tales como impuestos federales y regionales, plan de pensiones, y seguro de desempleo entre otros.

En la siguiente dirección se puede encontrar información de acuerdo a la ocupación o profesión:

<http://jobfutures.ca/noc/browse-occupations-alphabet.shtml#L>

<http://www.labourmarketinformation.ca/standard.asp?ppid=43&lcode=E>



#### **Como escribir un Currículo:**

La hoja de vida (résumé o curriculum vitae) en Canadá es muy diferente en diseño y contenido a la que comúnmente se elabora en Colombia. Hay que recordar que es el único instrumento de presentación frente al empleador. De acuerdo con estudios, al empleador le toma tan solo 30 segundos en revisar la hoja de vida. Es por esta razón que debe ser breve y concreta, que incluya palabras claves que el ojo del lector identifique inmediatamente empieza a leerla.

Muchas de las aplicaciones para trabajos se hacen en Internet. Por lo tanto es muy importante tener en la hoja de vida "esas" palabras claves, ya que cuando el empleador sale al mercado a buscar, usa esas palabras en el motor búsqueda.

El curriculum vitae va acompañado en la mayoría de veces por una carta de presentación, y debe incluir básicamente cuatro partes:

- Nombre y datos de ubicación: Nombre completo, dirección, teléfono y dirección electrónica.
- Experiencia laboral: Trabajos desempeñados, indicando claramente las responsabilidades asignadas y los objetivos logrados.
- Educación: Incluye educación relevante a la profesión. Debe incluir todos los títulos obtenidos en orden cronológico, empezando por el último.
- Otras cualidades que sean relevantes a la posición a la que se aplica. En esta categoría deberá incluirse los idiomas que domina, los conocimientos en computadores, asociaciones profesionales a las que pertenece, trabajos previos de investigación, etc.

Como ya ha sido mencionado, hay que recordar que debe contener solo información que le pueda asegurar una llamada para una entrevista. Otra información irrelevante es riesgosa, puesto que ocupa valioso espacio y puede desviar el ojo del lector de las partes importantes.

El "resume" debe contener hechos reales, no opiniones. El que lee la hoja de vida quiere ver pruebas de los logros y calificaciones, lo que se ha hecho y cuando se ha hecho. Lo más posible es que durante la entrevista, se revisen todos los puntos escritos en la hoja de vida.



- Los intereses personales no necesitan ser incluidos como el punto principal, puesto que puede crear una impresión equivocada del aplicante. La única razón para hacerlo así, sería que incluyera información que fuera altamente relevante para la posición a la que se aplica.

El diseño y formatos de la hoja de vida son importantes, puesto que por medio de ellos, como por ejemplo el tamaño de letra, se pueden resaltar las partes importantes que desean ser leídas. El orden de la experiencia laboral es generalmente cronológico. Sin embargo hay que tener en cuenta que es necesario mostrar las partes claves para tener en cuenta.

Para más información acerca de cómo escribir, editar, y diseñar la hoja de vida, por favor visite:

<http://resume.monster.ca/>

<http://www.workopolis.com/content/resource/usablenews/resume.html>

---

## **PRESUPUESTO**

### **Presupuesto**

Se recomienda realizar y priorizar un presupuesto de gastos, de acuerdo a las necesidades básicas puesto que el costo de vida en Canadá es más alto que en Colombia.

### **Como preparar un presupuesto**

Primero se debe establecer el monto de ingreso disponible que se tiene al mes. El ingreso disponible es el dinero que queda luego de deducir algunos gastos obligatorios. Se deben mirar los gastos y dividirlos preferiblemente en dos categorías:

1. Gastos necesarios básicos (transporte, alimentación, etc).
2. Gastos suntuarios (recreación, etc).



#### **Gastos básicos**

Es necesario tener claro el costo de las necesidades básicas – cosas que se requieren para vivir, tales como vivienda, calefacción, servicios públicos (agua, luz, energía, teléfono), comida, vestuario, transporte, etc. Normalmente, estos costos toman aproximadamente unas dos terceras partes del presupuesto.

#### **Gastos suntuarios**

Los gastos suntuarios incluyen dinero destinado a recreación, lujos y otras cosas que se pueden pagar con el dinero extra una vez cubiertas las necesidades básicas. En esta categoría se deben tener en cuenta gastos como dinero que se separa para la educación o el seguro de salud (no cubiertos por el plan de salud provincial), gastos del auto, regalos, etc.

Para mayor información acerca del sistema financiero en Canadá visite:  
<http://www.financewise.com/>

---

## **AYUDAS DEL GOBIERNO**

### **Seguridad Social**

Tanto el gobierno federal, como el provincial y el municipal tienen planes de ayudar a los individuos y las familias a través de diferentes programas sociales, llamados "income security programs":

- Beneficios de impuestos de infantes (Canada Child Tax Benefit): ayuda económica para criar a los hijos.
- Plan de pensión de Canadá y Québec (Canada Pension Plan/Québec Pension Plan), Seguridad para edad avanzada (Old Age Security) y Suplemento garantizado de ingreso (Guaranteed Income Supplement): ahorro obligatorio para el retiro.



- Compensación para trabajadores (Workers' Compensation, WSIB): ayuda con los gastos y la pérdida de ingresos por causa de heridas relacionadas con el trabajo.
- Seguro de desempleo (Employment Insurance): ayuda en caso de pérdida de trabajo.
- Asistencia social (Social Assistance, Welfare): ayuda a aquellos quienes no tienen ningún tipo de ingreso y que están desempleados por un periodo largo de tiempo.

Es necesario tener un Número de Seguro Social (Social Insurance Number, SIN) para poder acceder a estos beneficios. La mayoría de los beneficios son para personas con circunstancias y necesidades específicas. En algunos casos se debe cotizar para poder acceder a los beneficios.

Para mayor información, visite la página Web de beneficios del gobierno canadiense.

#### **Número de Seguro Social (Social Insurance Number, SIN)**

El SIN sirve como identificación ante el gobierno y otras instituciones. La mayoría de los recién llegados reciben un una forma de aplicación cuando arriban por primera vez a Canadá. Si no es así, se puede conseguir en las oficinas del Ministerio de Recursos Humanos de Canadá, Human Resource Development Canada (HRDC), Canadá Post offices, en Internet y en las agencias de servicio de inmigración.

Por ley, el SIN es necesario para poder trabajar. Además permite acceder a los beneficios de: seguro de desempleo, plan de pensiones y otros programas sociales. Es muy importante tener en cuenta que este número es privado, intransferible y por lo tanto debe tenerse en un lugar seguro.

Para aplicar, se debe suministrar un documento de identidad que puede ser la tarjeta de residente o la confirmación de residente permanente junto con el pasaporte. Para mayor información visite:

<http://www.hrsdc.gc.ca/asp/gateway.asp?hr=en/cs/sin/100.shtml&hs=sxn>.



#### **Canadá Child Tax Benefit (CCTB)**

En Canadá, el Child Tax Benefit (CCTB) es un beneficio libre de impuestos que se hace a las familias que reúnan los requisitos necesarios.

Para recibir el Canadá Child Tax Benefit (CCTB), se debe cumplir con ciertos requisitos:

1. Se debe vivir con los niños y ellos deben ser menores de 18 años;
2. Se debe residir en Canadá ,y
3. una de las dos personas de la pareja (esposo(a) o cónyuge) deben ser ciudadano canadiense, residente permanente, refugiado o residente temporal con permiso.

La aplicación se puede obtener a través de Canadá Customs and Revenue Agency (CCRA). Es necesario mostrar el pasaporte y la tarjeta de residente permanente, el registro de llegada o la confirmación de residente permanente (Confirmación of Permanent Residence, IMM5292).

#### **Asistencia Social (Social Assistance)**

La Asistencia Social o "welfare", ayuda a la gente con necesidades y que no califican para la obtención de otros beneficios. Los beneficios son alimentos, alojamiento, comestibles, ropa, prescripción de drogas y otros servicios de salud.

Las Reglas de calificación y el monto del pago son diferentes de acuerdo a la región de residencia. En algunos casos se puede calificar a programas de entrenamiento para trabajar, si están disponibles. Usualmente se aplica a través de oficinas locales, provinciales o municipales de servicio social.

